

三、二零零九及二零一零年的負擔將由登錄於該等年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

四、二零零八年及二零零九年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零八年十二月十二日

行政長官 何厚鐸

第 355/2008 號行政長官批示

鑑於判給李家慈建築商執行「澳門監獄男倉第一座、第二座及第四座天面設施及弧形牆身維修工程」，而承擔該負擔的年度與支付該負擔的年度不同，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第十九條的規定，作出本批示。

一、許可與李家慈建築商訂立「澳門監獄男倉第一座、第二座及第四座天面設施及弧形牆身維修工程」的執行合同，金額為\$2,396,000.00（澳門幣貳佰叁拾玖萬陸仟元整）。

二、上述負擔將由登錄於二零零九年財政年度澳門特別行政區財政預算第四章「投資計劃」的相應撥款支付。

二零零八年十二月十二日

行政長官 何厚鐸

3. Os encargos referentes a 2009 e 2010 serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desses anos.

4. Os saldos que venham a apurar-se nos anos económicos de 2008 e 2009, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

12 de Dezembro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 355/2008

Tendo sido adjudicada ao Construtor Civil Lei Ka Chi, a execução da «Reparação das instalações do terraço e da parede em curva dos Blocos 1, 2 e 4 da zona prisional masculina», cuja assunção de encargos tem reflexo em ano não correspondente ao da sua realização, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com o Construtor Civil Lei Ka Chi, para a execução da «Reparação das instalações do terraço e da parede em curva dos Blocos 1, 2 e 4 da zona prisional masculina», pelo montante de \$ 2 396 000,00 (dois milhões, trezentas e noventa e seis mil patacas).

2. O referido encargo será suportado pela verba correspondente, a inscrever no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2009.

12 de Dezembro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會文化司司長辦公室

第 170/2008 號社會文化司司長批示

在“國際出版培訓及遙距教育有限公司——SIEFEDIS”的建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款及第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 170/2008

Sob proposta da «SIEFEDIS — Sociedade Internacional de Edição, Formação e Ensino à Distância, Limitada»;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º e no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、在亞洲（澳門）國際公開大學開設文獻資訊科學學士學位課程（葡文學制）。

二、核准上款所指課程的學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

二零零八年十二月十二日

社會文化司司長 崔世安

附件一

文獻資訊科學
學士學位課程（葡文學制）
學術與教學編排

學術範圍：文學

入學條件：按照二月四日第11/91/M號法令第二十八條的規定。

課程期限：四年

授課形式：以遙距教育形式及葡文學制授課，並由具教學經驗及有關專業資格的教學人員輔導。

授課語言：葡文

完成課程所需的學分為180學分，其分配如下：

一、修讀附件二表一所載的必修科目，取得120學分；

二、修讀附件二表二、表三、表四、表五及表六的任一範疇的科目，取得60學分。

評核方法：最後的筆試評核和作業成績及格；網絡的教育、評核，以及訊息交流所設的即場考核成績及格。

附件二

文獻資訊科學
學士學位課程（葡文學制）
學習計劃

表一

科目	種類	學分
文獻語言分析I	必修	6
英語I	"	6
資訊科學及文獻學導論	"	6

1. É criado, na Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau), o curso de licenciatura em Ciências da Informação e da Documentação (norma portuguesa).

2. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I e II a este despacho e que dele fazem parte integrante.

12 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências da Informação e da Documentação (norma portuguesa)

Área científica: Literatura

Condições de acesso: as previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro.

Duração do curso: 4 anos

Regime de leccionação: regime de ensino à distância e segundo a norma portuguesa, com apoio de professores com experiência docente comprovada e reconhecida competência nas áreas respectivas.

Língua veicular: portuguesa

O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 180 unidades de crédito, assim distribuídas:

1. 120 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias, constantes do quadro I do Anexo II;

2. 60 unidades de crédito nas disciplinas de uma área escolhida, constantes do quadros II, III, IV, V e VI do Anexo II.

Avaliação: Aprovação em provas escritas de avaliação final e trabalhos escritos, assim como com recurso a provas presenciais, utilizando plataformas electrónicas de ensino e avaliação, comunicação e informação.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Informação e da Documentação (norma portuguesa)

Quadro I

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Análise e Linguagens Documentais I	Obrigatória	6
Inglês I	»	6
Introdução às Ciências da Informação e da Documentação	»	6

科目	種類	學分
文化遺產及文獻遺產	必修	6
溝通及表達藝術I	"	6
文獻語言分析II	"	6
書目及信息源	"	6
英語II	"	6
溝通及表達藝術II	"	6
電腦概論	"	6
文獻語言分析III	"	6
葡萄牙文化	"	6
館藏發展	"	6
空間組織及利用	"	6
信息資源：讀者及服務	"	6
社會科學統計	"	6
圖書館信息系統	"	6
資訊社會學導論	"	6
文獻服務管理與規則	"	6
專題研討	"	6

表二

科目	種類	學分
藝術與遺產範疇		
西歐藝術	必修	6
葡萄牙裝飾藝術史	選修	6
美學及藝術理論	必修	6
葡萄牙藝術史I	"	6
葡萄牙攝影史	選修	6
葡萄牙音樂史	"	6
葡萄牙戲劇史I	"	6
具爭議之歷史認知	"	6
葡萄牙藝術史II	必修	6
葡萄牙電影發展史	選修	6
葡萄牙戲劇史II	"	6
博物館導論	必修	6
葡萄牙工業遺產	選修	6
葡萄牙建築遺產保護	必修	6
藝術社會學	選修	6

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Património Cultural e Documental	Obrigatória	6
Técnicas de Expressão e Comunicação I	»	6
Análise e Linguagens Documentais II	»	6
Bibliografia e Fontes de Informação	»	6
Inglês II	»	6
Técnicas de Expressão e Comunicação II	»	6
Tópicos de Informática	»	6
Análise e Linguagens Documentais III	»	6
Cultura Portuguesa	»	6
Desenvolvimento de Coleções	»	6
Organização e Funcionalidade do Espaço	»	6
Recursos de Informação: Utilizadores e Serviços	»	6
Estatística para as Ciências Sociais	»	6
Sistemas de Informação para Bibliotecas	»	6
Introdução à Sociologia da Informação	»	6
Planeamento e Gestão dos Serviços de Documentação	»	6
Seminário	»	6

Quadro II

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área de Artes e Património		
Arte do Ocidente Europeu	Obrigatória	6
Artes Decorativas em Portugal	Optativa	6
Estética e Teoria da Arte	Obrigatória	6
História da Arte Portuguesa I	»	6
História da Fotografia em Portugal	Optativa	6
História da Música Portuguesa	»	6
História do Teatro Português I	»	6
Problemática do Conhecimento Histórico	»	6
História da Arte Portuguesa II	Obrigatória	6
História do Cinema Português	Optativa	6
História do Teatro Português II	»	6
Iniciação à Museologia	Obrigatória	6
Património Industrial em Portugal	Optativa	6
Salvaguarda do Património Construído em Portugal	Obrigatória	6
Sociologia da Arte	Optativa	6

表三

科目	種類	學分
教育與閱讀範疇		
當代社會的兒童狀況	必修	6
圖書館與教育	"	6
教育與閱讀的推廣活動	"	6
閱讀及書寫教育心理學	"	6
跨文化教育	"	6
青少年及青年閱讀習慣	"	6
藝術活動與表達	"	6
閱讀技巧訓練	"	6
兒童及少年文學	"	6
教學語調	"	6

Quadro III

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área da Educação e Leitura		
A Criança na Sociedade Contemporânea	Obrigatória	6
Bibliotecas e Educação	»	6
Programas de Intervenção em Educação e Leitura	»	6
Psicopedagogia da Leitura e da Escrita	»	6
Educação Intercultural	»	6
A Leitura na Adolescência e na Juventude	»	6
Animação e Expressões Artísticas	»	6
Leitura e Formação de Leitores	»	6
Literatura Infantil e Juvenil	»	6
Voz e Dicção	»	6

表四

科目	種類	學分
藝術及文學研究範疇		
西歐藝術	選修 ²	6
美學及藝術理論	" ²	6
葡萄牙藝術史I	選修	6
葡萄牙攝影史	"	6
葡萄牙音樂史	"	6
葡萄牙戲劇史I	"	6
文學導論I	選修 ¹	6
葡萄牙文學I	選修	6
葡萄牙文學II	"	6
葡萄牙文學III	"	6
葡萄牙文學IV	"	6
葡萄牙文學V	"	6
葡萄牙文學VI	"	6
經典藝術詩詞	選修 ²	6
文化人類學	選修	6
葡萄牙藝術史II	"	6
葡萄牙電影發展史	"	6
葡萄牙戲劇史II	"	6
文學導論II	選修 ²	6
比較文學	" ²	6
藝術心理學	選修	6
藝術社會學	"	6
文學理論及方法學I	"	6
文學理論及方法學II	"	6

Quadro IV

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área de Estudos Literários e Artísticos		
Arte do Ocidente Europeu	Optativa ²	6
Estética e Teoria da Arte	» ²	6
História da Arte Portuguesa I	Optativa	6
História da Fotografia em Portugal	»	6
História da Música Portuguesa	»	6
História do Teatro Português I	»	6
Introdução aos Estudos Literários I	Optativa ¹	6
Literatura Portuguesa I	Optativa	6
Literatura Portuguesa II	»	6
Literatura Portuguesa III	»	6
Literatura Portuguesa IV	»	6
Literatura Portuguesa V	»	6
Literatura Portuguesa VI	»	6
Poéticas da Representação Artística	Optativa ²	6
Antropologia Visual	Optativa	6
História da Arte Portuguesa II	»	6
História do Cinema Português	»	6
História do Teatro Português II	»	6
Introdução aos Estudos Literários II	Optativa ²	6
Literatura Comparada	» ²	6
Psicologia da Arte	Optativa	6
Sociologia da Arte	»	6
Teoria e Metodologia Literárias I	»	6
Teoria e Metodologia Literárias II	»	6

表五

科目	種類	學分
葡萄牙歷史範疇		
公元五至十一世紀的西班牙	選修	6
葡萄牙裝飾藝術史	"	6
葡萄牙藝術史 I	"	6
葡萄牙移民史	"	6
當代史（經濟及社會）	必修 ³	6
中世紀史（經濟及社會）	" ³	6
近代史（經濟及社會）	" ³	6
近代史（政治及體制）	" ³	6
葡萄牙語言史 I	選修	6
葡萄牙音樂史	"	6
葡萄牙戲劇史 I	"	6
具爭議之歷史認知	"	6
宗教藝術與遺產	"	6
西班牙半島基督教之改變	"	6
葡萄牙十六世紀至十八世紀殖民地主義藝術史	"	6
葡萄牙藝術史 II	"	6
當代史（文化及精神）	必修 ³	6
當代史（政治及體制）	" ³	6
中世紀史（文化及精神）	" ³	6
中世紀史（政治及體制）	" ³	6
近代史（文化及精神）	" ³	6
葡萄牙東方發展歷史	選修	6
葡萄牙電影發展史	"	6
葡萄牙戲劇史 II	"	6
葡萄牙帝國宗教傳播工作	"	6
葡萄牙工業遺產	"	6
葡萄牙建築遺產保護	"	6

表六

科目	種類	學分
葡語文學範疇		
文學導論 I	選修 ⁴	6

Quadro V

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área de História de Portugal		
A Hispânia dos Séculos V a XI	Optativa	6
Artes Decorativas em Portugal	»	6
História da Arte Portuguesa I	»	6
História da Emigração Portuguesa	»	6
História da Idade Contemporânea (Economia e Sociedade)	Obrigatória ³	6
História da Idade Média (Economia e Sociedade)	» ³	6
História da Idade Moderna (Economia e Sociedade)	» ³	6
História da Idade Moderna (Política e Instituições)	» ³	6
História da Língua Portuguesa I	Optativa	6
História da Música Portuguesa	»	6
História do Teatro Português I	»	6
Problemática do Conhecimento Histórico	»	6
Arte e Património Religioso	»	6
Cristãos-novos no Espaço Peninsular	»	6
História da Arte Colonial Portuguesa (Séculos XVI a XVIII)	»	6
História da Arte Portuguesa II	»	6
História da Idade Contemporânea (Cultura e Mentalidades)	Obrigatória ³	6
História da Idade Contemporânea (Política e Instituições)	» ³	6
História da Idade Média (Cultura e Mentalidades)	» ³	6
História da Idade Média (Política e Instituições)	» ³	6
História da Idade Moderna (Cultura e Mentalidades)	» ³	6
História da Presença de Portugal no Oriente	Optativa	6
História do Cinema Português	»	6
História do Teatro Português II	»	6
Missionação no Império Português	»	6
Património Industrial em Portugal	»	6
Salvaguarda do Património Construído em Portugal	»	6

Quadro VI

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área de Literaturas de Expressão Portuguesa		
Introdução aos Estudos Literários I	Optativa ⁴	6

科目	種類	學分
安哥拉文學	選修	6
巴西文學I	"	6
莫桑比克文學	"	6
葡萄牙文學I	"	6
葡萄牙文學II	"	6
葡萄牙文學III	"	6
葡萄牙文學IV	"	6
葡萄牙文學V	"	6
葡萄牙文學VI	"	6
後殖民地時期文學	"	6
非洲葡語國家文學I	"	6
文學歷史及時期	"	6
文學導論II	"	6
巴西文學II	"	6
佛得角文學	"	6
亞洲葡語文學	"	6
傳說文學與口述文學	"	6
非洲葡語國家文學II	"	6
幾內亞及聖多美文學	"	6
文學理論及方法學I	"	6
文學理論及方法學II	"	6

註：

1. “文學導論I”為文學及文學研究科目的先修科目，尚未修讀該科目的學生，須先完成該科目後方可修讀其他的文學及文學研究科目。

2. 倘學生尚未修讀此註提及的科目，須修讀該等科目。

3. 學生須按照下列任一方式從九門科目中選讀六門科目：

——修讀兩門中世紀史、兩門近代史及兩門當代史科目；

——修讀三門中世紀史及三門近代史科目；

——修讀三門近代史及三門當代史科目。

4. “文學導論I”為有關範疇內所有科目的先修科目，尚未修讀該科目的學生，須先完成該科目後方可修讀其他的文學及文學研究科目。

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Literatura Angolana	Optativa	6
Literatura Brasileira I	»	6
Literatura Moçambicana	»	6
Literatura Portuguesa I	»	6
Literatura Portuguesa II	»	6
Literatura Portuguesa III	»	6
Literatura Portuguesa IV	»	6
Literatura Portuguesa V	»	6
Literatura Portuguesa VI	»	6
Literatura Pós-Colonial	»	6
Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa I	»	6
História e Periodização Literária	»	6
Introdução aos Estudos Literários II	»	6
Literatura Brasileira II	»	6
Literatura Cabo Verdiana	»	6
Literatura de Expressão Portuguesa na Ásia	»	6
Literatura Oral e Tradicional	»	6
Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa II	»	6
Literaturas Guineense e São-Tomense	»	6
Teoria e Metodologia Literárias I	»	6
Teoria e Metodologia Literárias II	»	6

Nota:

1. A disciplina de «Introdução aos Estudos Literários I» é propedêutica relativamente às disciplinas de Estudos Literários e de Literatura, sendo, por conseguinte, de frequência obrigatória para os estudantes que não a tenham realizado.

2. Caso os estudantes não tenham realizado qualquer destas disciplinas mencionadas, têm que as realizar.

3. Os estudantes devem escolher 6 disciplinas de entre as 9 disciplinas indicadas, de acordo com umas das seguintes áreas de opção:

— 2 disciplinas de História Medieval, 2 de História Moderna e 2 de História Contemporânea.

— 3 disciplinas de História Medieval e 3 de História Moderna.

— 3 disciplinas de História Moderna e 3 de História Contemporânea.

4. A disciplina de «Introdução aos Estudos Literários I» é propedêutica relativamente a todas as disciplinas que integram nesta área, sendo, por conseguinte, de frequência obrigatória para os estudantes que não a tenham realizado.

* 學生不能重複修讀已完成的科目。

** 表一、表二、表三、表四、表五及表六所載的科目均為學期制科目。

* Em caso de sobreposição de disciplinas já realizadas, o estudante não pode repeti-las.

** As disciplinas dos quadros I, II, III, IV, V e VI são semestrais.

第 171/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月二十八日第45/95/M號法令第三十條第三款，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、核准旅業及酒店業學校開辦世界文化遺產導賞課程。

二、上款所指課程的學習計劃載於本批示的附件，並為本批示的組成部分。

三、本課程頒授證書。

二零零八年十二月十二日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 171/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovado o curso de Interpretação do Património Mundial, da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira.

2. O plano de estudos do curso referido no número anterior é o constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

3. Este curso confere certificado.

12 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件

**世界文化遺產導賞課程
學習計劃**

ANEXO

Plano de estudos do curso de Interpretação do Património Mundial

授課語言：中文 / 英文
課時：24小時
課程內容：
一、概覽
——文化遺產專業導遊
——認識聯合國教科文組織世界遺產景點
——認識和保護文化遺產
二、旅客在遺產景點
——指導文化遺產景點的旅客：遺產解說
——指導文化遺產景點的旅客：影響旅客行為
三、文化遺產導遊為世界遺產作出的貢獻
——成果分享

Língua veicular: Chinesa/Inglesa
Duração do curso: 24 horas
Conteúdos do curso:
1. Introdução
—— Guia turístico especializado em património cultural
—— Conhecer o património mundial da UNESCO
—— Compreender e proteger o património cultural
2. Turistas nos locais do património cultural
—— Visitas guiadas nos locais do património cultural: Interpretação do património
—— Visitas guiadas nos locais do património cultural: Comportamento dos turistas
3. A contribuição do guia turístico especializado em património mundial
—— Beneficiar as comunidades